

NAZIOARTEKO LANKIDETZA HIZTEGIA



EUSKADIKO GGKEen
KOORDINAKUNDEA
COORDINADORA
de ONGD EUSKADI

NAZIOARTEKO LANKIDETZA HIZTEGIA



EUSKADIKO GGKEen
KOORDINAKUNDEA

COORDINADORA
de ONGD EUSKADI

Argitaratzailea: Euskadiko GGKEen Koordinakundea

Koordinazioa: Joseba Ossa (Bakun itzulpenak)

Maketazioa: Roberto Gutierrez

On-line edizioa, 2024ko abendua

AURKIBIDEA

Sarrera.....	4
Nazioarteko Lankidetzaren Hiztegia.....	5
NBE eta bertako atalak.....	19

SARRERA

Azken 30-40 urteotan aurrerapen izugarriak egin baditugu ere, oraindik erabat normalizatu gabeko hizkuntza da gurea.

Bestetik, gizartearen aldaketa bizkorraren eraginez, etengabe sortzen dira kontzeptu eta termino berriak. Baita Nazioarteko Lankidetzaren alorrean ere, jakina. Maiz ingelesez sortzen dira hitz berri horiek. Gero gazteleraz eta frantsesez ematen dituzte. Eta, azkenik, euskarara iristen gara, eta ahal duguna egiten dugu kontzeptu horiek gure hizkuntzan emateko. Ez da beti erraza izaten.

Gainera, lehendik erabiltzen ohitu garen terminoak etengabe eguneratzen ari dira, dela Euskaltzaindiaren erabakiz, dela zuzentasun politikoaren izenean. Horrek guztiak gogoeta sakon bat eskatuko luke. Ez ote garen urrutiegi joaten hizkuntzaren eraldaketa etengabe eta azeleratu horretan? Hor utziko dugu, lan honen irismen esparrutik haratago dagoelako, baina guxtienez planteatu nahiko genuke, eragin zuzena duelako hiztegi honen funtsarekin.

Beraz, anabasa hori pixka bat ordenatzea da helburua. Ez irizpide zorrotzak jarrita, ezta kontzeptu bakoitzarentzat beti ordain bakarra emanda ere. Bizitzan bezala, terminologia kontuetan ere aukera bat baino gehiago agertzen zaigu begi aurrean, eta batzuetan denak dira zilegiak, onargarriak.

Beste batzuetan, ordea, argi eta garbi dago zenbait aukera desegokiak direla, eta horietan ere argi uzten saiatuko gara.

Lan hau zure eguneroko lanean lagungarri izatea da helburua. Horixe espero dugu, eta jakina, iritziak, kritikak, ekarpenak eta abar entzuteko prest gaituzu, hurrengo batean bertsioko eguneratuago eta hobea argitaratzeko itxaropenez.

On egin!

Nazioarteko Lankidetzaren Hiztegia

A

Acción humanitaria Ekintza humanitarioa (ez "giza ekintza", horrek "acción humana" esan nahi baitu)

ACNUR, Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados UNHCR-ACNUR, Errefuxiatuentzako Nazio Batuen Goi Mandataria

Acompañar Bidean lagundu, bidelagun izan

Actividades para la generación de ingresos Dirusarrerak sortzeko jarduerak

Acoso sexual Sexu jazarpena

Acoso por razón de sexo Sexuagatiko jazarpena

Acuerdo de Paz Bake ituna

Acuerdo marco Esparru akordioa

AECID, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo AECID, Nazioarteko Garapenerako Lankidetzarako Espainiako Agentzia

Agenda 2030 2030 Agenda

Agricultura sostenible Nekazaritza jasangarria

Agroecología Agroekologia

Agua y saneamiento Ura eta saneamendua

Análisis de Capacidades y Vulnerabilidades Gaitasunen eta ahulezien azterketa

Análisis participativo de la pobreza (APP) Pobreziaren Azterketa Parte-hartzailea (PAP)

Ancianos Adinekoak

Anemia nutricional Anemia nutrizionala

Aporte valorizado Ekarpene balorizatua

Apátrida Aberrigabea

Apoyar Babestu, lagundu

Asignación intrafamiliar de recursos Familia barruko baliabide esleipena

Asilo Asiloa

Atención Primaria de la Salud Osasunaren Lehen Mailako Arreta

Ayuda alimentaria Elikadura laguntza

Ayuda humanitaria Laguntza humanitarioa (ez "giza laguntza")

Ayuda Oficial al Desarrollo Garapenerako Laguntza Ofiziala

B

Banco Mundial Munduko Bankua

Bancos de pobres Pobreen bankuak, txiroen bankuak

Buen gobierno Gobernu ona

Buen vivir Bizitza ona

C

CAD, Comité de Ayuda al Desarrollo

GLB, Garapenerako Laguntza Batzordea

Cambio climático Klima aldaketa

Campesinos Nekazariak

Capacidad de absorción Xurgatzeko gaitasuna

Capacidades Gaitasunak

Capital social Kapital soziala, gizarte kapitala

Catástrofe Hondamendia

Centro-periferia Zentro-periferia

Cirbermasculinidad
Zibermaskulinitatea

Ciclo del proyecto Proiektuaren zikloa

Ciudadanía universal Herritartasun unibertsala

Códigos de conducta Jokabide kodeak

Cofinanciación Baterako finantzaketa

Colaborar Elkarrekin jardun, lagundu, kolaboratu

Colonialismo Kolonialismoa

Comercio justo Bidezko merkataritza

Comida o dinero por trabajo Janaria edo dirua lanagatik, lanaren truke

Comunicación no-violenta
Komunikazio ez bortitza

Comunidad Komunitatea

Condicionalidad Baldintzazkotasuna

Conflictos civiles Gatazka zibilak

Conocimiento de la población rural
Landa biztanleriaren ezagutza

Construcción de la Paz Bake eraikuntza, Bakearen eraikuntza

Contraparte Kontrapartea

Convenio Hitzarmen

Coherencia de políticas para el desarrollo
Garapenerako politiken koherentzia

Consejo Vasco de Cooperación y Solidaridad
Lankidetzarako eta Elkartasunerako Euskal Kontseilua

Convivencia entre los pueblos Herrien arteko bizikidetzatza

Comisión Interinstitucional de Cooperación y Solidaridad
Lankidetzarako eta Elkartasunerako Erakunde Arteko Batzordea

Cooperación Lankidetzatza

Cooperación bilateral/multilateral
Aldebiko/alde anitzeko lankidetzatza

Cooperación descentralizada
Lankidetzatza deszentralizatua

Cooperación financiera Finantzatza lankidetzatza

Cooperación internacional
Nazioarteko lankidetzatza

Cooperación lingüística Hizkuntza(a) lankidetzatza

Cooperación para el desarrollo
Garapenerako lankidetzatza

Cooperación sanitaria Osasun lankidetzatza

Cooperación técnica Lankidetz
teknikoa

Cooperante Kooperantea

Coordinadora de ONGD de Euskadi
Euskadiko GGKEen Koordinakundea

Corte Penal Internacional (CPI)
Nazioarteko Zigor Auzitegia (NZA)

Costes indirectos Zeharkako kostuak

Crimen contra la humanidad
Gizateriaren aurkako krimena

Crimen de guerra Gerra krimena

Crisis climática Klima krisia, krisi
klimatikoa

Crisis humanitaria Krisi humanitarioa

Criterios operativos Irizpide
operatiboak

**Cruz Roja (Movimiento Internacional
de la Cruz Roja y de la Media Luna
Roja)** Gurutze Gorria (Gurutze
Gorriaren eta Ilargi Erdi Gorriaren
Nazioarteko Mugimendua)

Cuidado Zainketa, zaintza

Cultura de grupo Talde kultura

D

**Declaración Universal de los
Derechos Humanos** Giza
Eskubideen Adierazpen Unibertsala

Decolonialidad, decolonial
Dekolonialitatea, dekoloniala

Defensa de los derechos humanos
Giza eskubideen defentsa

Defensora de derechos humanos Giza
eskubideen defendatzailea

Deforestación Baso soiltzea,
deforestazioa

Demografía Demografia

Derecho a la identidad Identitaterako
eskubidea

Derecho a la paz Bakerako eskubidea

Derecho al agua Ura izateko
eskubidea

Derecho al desarrollo Garapenerako
eskubidea

Derecho al medio ambiente
Ingurumenerako eskubidea (ez
"ingurugiro")

Derecho humano al alimento
Elikadurarako eskubidea

Derecho Internacional Humanitario
Nazioarteko Zuzenbide
Humanitarioa

Derechos de la infancia Haurren
eskubideak

Derechos de la Naturaleza Naturaren
eskubideak

Derechos humanos Giza eskubideak
(ez "giza-eskubideak")

Derechos humanos de las mujeres
Emakumeen giza eskubideak

Derechos lingüísticos Hizkuntz(a)
eskubideak

Derechos sexuales y reproductivos
Sexu eta ugalketa eskubideak

Desarrollo Garapena

Desarrollo humano Giza garapena

Desarrollo local Tokiko garapena

Desarrollo sostenible Garapen jasangarria

Desarrollo urbano Hiri garapena

Desarrollo y derechos humanos Garapena eta giza eskubideak

Desastre Hondamendia

Desequilibrio Desoreka

Desigualdad Desparekotasuna (“desberdintasun” hitza anbiguoa da, “diferentzia”ren sinonimo gisa ere erabiltzen delako)

Desmilitarización Desmilitarizazioa

Desmovilización Desmobilizazioa

Desplazadas (personas) internas Barne desplazatuak (bere bizitokitik aterarazitako pertsonari esaten zaio ‘desplazatu’ edo ‘lekualdatu’. Bizitokitik ez ezik herrialdetik ere aterarazitako pertsonak ‘errefuxiatu’ dira)

Desplazamiento forzado Behartutako desplazamendua

Destierro Erbesteratzea

Deuda externa Kanpo zorra

Devoluciones en caliente Bero-beroan egindako itzulketak

Diagnóstico Rural Participativo (DRP) Landa Diagnostiko Parte-hartzailea (LDP)

Diagnóstico Rural Rápido (DRR) Landa Diagnostiko Azkarra (LDA)

Diferencias sociales Gizarte desparekotasunak

Dignidad Duintasuna

Dirección General de Protección Civil y Operaciones de Ayuda Humanitaria Europeas (ECHO) Europako Babes Zibileko eta Laguntza Humanitarioko Zuzendaritza Nagusia (ECHO ingelesez)

Diversidad Aniztasuna

Diversidad cultural Kultur aniztasuna

Diversidad funcional Bestelakotasun/ dibertsitate funtzionala, aniztasun funtzionala (“aniztasun” hitza ez da ugaritasun modura ulertu behar, “bestelakotasun” modura baizik)

Diversidad sexual y de género Sexu eta genero aniztasuna

E

Eco-dependencia Eko-mendekotasuna

Ecofeminismo Ekofeminismoa

Ecología profunda Ekologia sakona

Economía extractivista Ekonomia estraktibista

Economía moral Ekonomia morala

Eco-psicología Eko-psikologia

Ecosocial Ekosoziala

Educación en Derechos Humanos Giza Eskubideetarako Hezkuntza

Educación para el desarrollo Garapenerako hezkuntza

Educación para la transformación social Gizarte eraldaketarako hezkuntza

Educación para todas las personas Guztiontzako hezkuntza

Educación popular Hezkuntza herrikoia

Educación sanitaria y promoción de la salud Osasun hezkuntza eta osasunaren sustapena

eLankidetza-Agencia Vasca de Cooperación y Solidaridad
eLankidetza-Lankidetzarako eta Elkartasunerako Euskal Agentzia

Emergencia humanitaria Larrialdi humanitarioa

Emergencia compleja Larrialdi konplexua

Empoderamiento Ahalduntzea

Enfermedades diarreicas Beherako gaixotasunak

Enfoque de derechos Eskubide ikuspegia

Enfoque de género Genero ikuspegia

Enfoque del Marco Lógico Marko Logikoaren ikuspegia

Enfoques participativos Ikuspegi parte-hartzaileak

Estatus de una lengua Hizkuntza baten estatusa

Estrategias de afrontamiento Aurre egiteko estrategiak

Estrés postraumático Trauma osteko estresa

Estudio de Impacto Medioambiental (EIM) Ingurumen Inpaktuaren Azterketa (IIA)

EuronAid EuronAid

Euskal Fondoa-Asociación de Entidades Locales Vascas Cooperantes Euskal Fondoa-Lankidetzarako Euskal Toki Erakundeen Elkarte

Evaluación Ebaluazioa

Evaluación de género Genero ebaluazioa

Evaluación de impacto Inpaktuaren ebaluazioa

Evaluación intermedia Tarteko ebaluazioa

Exclusión social Gizarte bazterketa

Exiliar(se) Erbestera

Exilio Erbeste, erbestera

Expectativas de género Genero espektatibak

Externalización de fronteras Mugen esternalizazioa, mugak kanporatzea

Extractivismo Estraktibismoa

F

Facilitación Fazilitazioa

Facilitación de procesos de grupo Talde prozesuen fazilitazioa

Facilitadora (persona) Fazilitatzailea, bideratzailea

Fatiga de la cooperación

Lankidetzaren nekea

Feminización de la pobreza

Pobreziaren feminizazioa

FIDA, Fondo Internacional de

Desarrollo Agrícola Nekazaritza
Garatzeko Nazioarteko Funtsa, IFAD
(ing)

Financiarización de la Naturaleza

Naturaren finantziarizazioa

FMI, Fondo Monetario Internacional

NDF, Nazioarteko Diru Funtsa

Fondo de contrapartida

Ordain funtsa, kontrapartida funtsa

Fondo de emergencias

Larrialdietarako Funtsa

Fondo de Población de Naciones

Unidas (FNUAP) Populazio Gaietako
Nazio Batuen Funtsa, UNFPA (ing.)

Fondo rotatorio

Txandakako funtsa,
errotazio funtsa

Formulación

Formulazioa

G

Género

Generoa

Género, Capacitación de

Genero
trebakuntza

Género, Igualdad de

Genero
berdintasuna

Genocidio

Genozidioa

Gestión de conflictos

Gatazken
kudeaketa

Gestión de desastres

Hondamendien
kudeaketa

Gestión del Ciclo del Proyecto (GCP)

Proiektuaren Zikloaren Kudeaketa
(PZK)

Guerra

Gerra

H

(H)ABIAN 2030 Estrategia vasca de educación para la transformación social

(H)ABIAN 2030 Gizarte
eraldaketarako hezkuntzako euskal
Estrategia

Hambre

Gosea

Hambre como arma de guerra

Gosea
gerra arma gisa

Hambruna

Gosetea

Heteronormativo

Heteronormatiboa

Heteropatriarcado

Heteropatriarkatua

Humanitaria

Humanitarioa (ez "giza"
= humana, ezta "gizarte" = social)

I

Identidad

Identitatea

Identidad nacional

Identitate
nazionala, nazio identitatea

Identidad sexual

Identitate sexuala,
sexu identitatea

Igualdad

Berdintasuna

Imperialismo Inperialismoa

Incidencia política y social Eragin politiko eta soziala

Inclusivo Inklusiboa, barneratzailea

Indicadores de pobreza Pobrezia adierazleak

Indicadores de salud Osasun adierazleak

Indígenas Indigenak

Infanticidio Infantizidioa, haur hilketa

Infecciones respiratorias agudas Arnas infekzio akutuak

Informe sobre el Estado de la Cooperación y Solidaridad Vascas Euskal Lankidetzaren eta Elkartasunaren Egoerari buruzko Txostena

Iniciativa 20/20 20/20 ekimena

Inseguridad Segurtasun eza

Inseguridad alimentaria Elikagaiak eskuratzeko segurtasun eza

INSTRAW, Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación de las Naciones Unidas para la Promoción de la Mujer INSTRAW, Emakumearen Sustapenerako Nazio Batuen Ikerketa eta Trebakuntzarako Nazioarteko Institutua

Inter-dependencia Interdependentzia, elkarrekiko mendekotasuna

Interinstitucional Erakundeartekoa

Intervención humanitaria Esku-hartze humanitarioa

Investigación-acción participativa (IAP) Ikerkuntza-ekintza parte-hartzailea (IAP)

Investigación de Sistemas Agrícolas (ISA) Nekazaritza Sistemen Ikerketa

J

Justicia global Justizia globala, Mundu mailako justizia

Justicia social Justizia soziala

Juventud Vasca Cooperante Euskadiko Gazteak Lankidetzan

L

Lactancia materna Amagandiko edoskitzea

Lengua minorizada Hizkuntza gutxitua

LGTBifobia LGTBifobia

Liderazgo Lidergoa

Liderazgo colectivo Lidergo kolektiboa

Limpieza étnica Garbiketa etnikoa

Local-global Tokikoa-globala

M

- Malnutrición** Malnutrizioa
- Manosfera** Manosfera
- Marco lógico** Marko logikoa
- Masculinidad** Maskulinitate
- Medicamentos esenciales** Funtsezko sendagaiak
- Medicina tradicional** Medikuntza tradizionala
- Medios de comunicación**
Komunikabideak, hedabideak
- Microcréditos** Mikrokredituak
- Microempresas** Mikroenpresak
- Micronutrientes** Mikronutrienteak
- Migración forzosa** Behartutako migrazioa
- Militarización** Militarizazioa
- Minas antipersonales** Pertsonen aurkako minak
- Mitigación** Arintzea
- Movimiento social** Gizarte mugimendu
- Mujeres, Enfoques de políticas hacia las** Emakumeei begirako politiken ikuspegiak
- Mujeres, Violencia contra las**
Emakumeen aurkako indarkeria
- Mujeres y acción humanitaria**
Emakumeak eta ekintza humanitaria

N

- Naciones Unidas** Nazio Batuen Erakundea
- Natalidad, Políticas de control de la**
Jaiotza tasa kontrolatzeko politikak
- Necesidades básicas** Oinarrizko beharrak, premiak
- Niñas/os de la calle** Kaleko haurrak
- Niños/as soldado** Haur soldaduak
- Nivel social** Maila soziala
- Nivel psicológico** Maila psikologikoa
- Nivel espiritual** Maila espirituala
- No-violencia activa** Indarkeria-eza aktiboa
- Non-refoulement (No devolución)**
Non-refoulement (Ez itzultzea)
- Norte (global)** Iparra (globala) (ez "Iparraldea", termino hori Euskal Herriaren iparraldeko hiru lurraldeak izendatzeko erabiltzen da)

O

- Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)** Garapen Jasangarrirako Helburuak (GJH)
- OCAH, Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios** Gai Humanitarioak Koordinatzeko Bulegoa (OCHA ingelesez)

OIT, Organización Internacional del Trabajo LANE, Lanaren Nazioarteko Erakundea

OMC, Organización Mundial de Comercio MME, Munduko Merkataritza Erakundea

OMS, Organización Mundial de la Salud OME, Osasunerako Mundu Erakundea

ONG, Organización No Gubernamental GKE, Gobernuz Kanpoko Erakundea

ONGD, Organización No Gubernamental para el Desarrollo GGKE, Garapenerako Gobernuz Kanpoko Erakundea

ONG, Redes de GKE sareak

Operaciones de Paz Bake Operazioak

Organización Internacional para las Migraciones (OIM) Migrazioen Nazioarteko Erakundea

Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) Ekonomia Lankidetzeta eta Garapenerako Antolakundea (ELGA)

Otras situaciones de violencia Beste indarkeria egoera batzuk

P

Pacifismo Bakezaletasuna, pazifismoa

Pactos internacionales de derechos humanos Giza eskubideen nazioarteko itunak

Países del Sur / del Norte Hegoko / Iparreko herrialdeak (Ez "hegoaldeko/iparraldeko" herrialdeak)

Países emergentes Gorantz doazen herrialdeak

Países empobrecidos Pobretutako herrialdeak

Países en vías de desarrollo Garapen bidean dauden herrialdeak

Paludismo Paludismoa

Participación Parte-hartzea

Perspectiva de género Genero ikuspegia

PMA, Programa Mundial de Alimentos MEP, Munduko Elikadura Programa

PNUD, Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo NBGP, Nazio Batuen Garapen Programa

PNUMA, Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente NBIP, Nazio Batuen Ingurumen Programa

Pobreza Pobrezia, txirotasuna

Pobreza humana Giza pobrezia

Pobreza urbana y rural Hiri eta landa pobrezia

Premio Ignacio Ellacuría de cooperación para el desarrollo Garapenerako lankidetzaren Ignacio Ellacuria saria

Preparación ante desastres Hondamendietarako prestaketa

Prevención de conflictos Gatazken prebentzioa

Prevención de desastres

Hondamendien prebentzioa

Procesos de cambio organizacional pro equidad de género

Genero berdintasunaren aldeko antolamendu aldaketarako prozesuak

Programa de ajuste estructural

Egiturazko doikuntza programa

Programa de Paz Bake

Programa

Programa vasco de protección para defensoras y defensores de derechos humanos

Giza eskubideen defendatzaileak babesteko euskal programa

Protección

Babesa

Protección internacional

Nazioarteko babesa

Proyecto de Impacto Rápido (PIR)

Inpaktu Azkarreko Proiektua

Proyecto Esfera

Esfera proiektua

Pueblos originarios

Jatorrizko herriak

R

Racialización

Arrazializazioa

Racializada (persona)

Arrazializatu

Racismo

Arrazakeria

Reconciliación

Adiskidetzea

Refugiada (persona)

Errefuxiatu

Refugiados, Campo de

Errefuxiatu esparrua

Refugiadas medioambientales

Ingurumen errefuxiatuak

Rehabilitación

Errehabilitazioa, birgaitzea

Reintegración de personas refugiadas y desplazadas

Errefuxiatuen eta lekualdatuena (ber) integrazioa

Rendición de cuentas

Kontu ematea, kontuak ematea

Resolución de conflictos

Gatazken ebazpena, konponketa

Resoluciones (de organismos internacionales)

Ebazpenak (nazioarteko erakundeena erabakiak)

Retorno

Itzulera

Revolución verde

Iraultza berdea

Revitalización lingüística

Hizkuntz(a) biziberritzea

S

Salud global

Osasun globala

Salud medioambiental

Ingurumen osasuna

Salud reproductiva

Ugalketa osasuna

Salud urbana

Hiri osasuna

Salud y desarrollo

Osasuna eta garapena

Seguimiento

Jarraipena

Seguimiento y Evaluación

Participativos (SEP) Partaidetzazko jarraipena eta ebaluazioa (PJE)

Seguridad alimentaria Elikagai segurtasuna

Seguridad en el trabajo humanitario Segurtasuna lan humanitarioan

Seguridad humana Giza segurtasuna

Selección de destinatarios Hartzaileen hautaketa

Sensibilización Sentsibilizazioa

Sequía Lehortea

Sesgo urbano Hiri alborapena

SIDA HIESA (ez IHESA)

Sistema de alerta temprana de conflictos Gatazken alerta goiztiarreko sistema

Sistema de salud Osasun sistema

Sistema de sustento Sostengu sistema

Situación de violencia Indarkeria egoera

Soberanía alimentaria Elikadura burujabetza

Soberanía humanitaria Burujabetza humanitarioa

Sociedad Gizarte, jendarte

Sociedad civil Gizarte zibila

Solidaridad Elkartasuna

Solidaridad internacional Nazioarteko elkartasuna

Solidaridad internacionalista Elkartasun internazionalista

Soluciones basadas en la Naturaleza Naturan oinarritutako soluzioak

Sostenibilidad Jasangarritasuna

Sostenibilidad de las vidas Bizitzen jasangarritasuna

Subsahariana, África Saharaz hegoaldeko Afrika

Sur (global) Hegoa (globala), (ez "hegoaldea". Maiuskulaz idazten da kontzeptu globalaz ari garenean, nahiz eta Hegoa deitzen denaren zati handi bat Ipar Hemisferioan kokatzen den. Adibidez, Afrika "Hegoan" kokatzen dugu, nahiz eta bere lurraldearen erdia baino gehiago ipar hemisferioan kokatuta dagoen)

T

Tecnología apropiada Teknologia egokia

Tercer Mundo Hirugarren Mundua

Territorios ocupados Lurralde okupatuak

Titularidades al alimento Elikagaien eskuragarritasuna (familiek elikagaiak eskura izateko eskubidea eta mekanismoak, legez babestua)

Titularidades medioambientales Ingurumen titulartasunak (familiek biziraupenerako baliabideak eskura izateko eskubidea, legez babestua, eta inguru hurbilean egikarituak)

Trabajo infantil Haurren lana

Transformador Eraldatzailea

Transversalidad Zeharkakotasuna

Tribunales Penales Internacionales ad hoc (para ex Yugoslavia y Ruanda) Nazioarteko Zigor Auzitegiak, ad hoc sortuak Jugoslavia ohia eta Ruandarentzat

U

UNESCO, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura UNESCO, Hezkuntza, Zientzia eta Kulturarako Nazio Batuen Erakundea

UNICEF, Fondo de Naciones Unidas para la Infancia UNICEF, Nazio Batuen Haurren Laguntzarako Funtza

Unión Europea Europako Batasuna

UNRISD, Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social UNRISD, Gizarte Garapenerako Nazio Batuen Ikerketa Institutua

UNRWA, Agencia de las NN.UU para los Refugiados de Palestina en Oriente Próximo UNRWA, Ekialde Hurbileko Palestinar Errefuxiatuei Laguntzeko Nazio Batuen Agentzia

V

Vacunación Txertaketa

Valoración de documentos de proyecto Proiektu dokumentuen balorazioa

Violencia machista Indarkeria matxista

Violencia sexista Indarkeria sexista

Voluntaria (persona) Boluntarioa (ez "bolondresca")

Voluntaria (adjetivo, como en "aportación voluntaria") Borondatezkoa (adib. "borondatezko ekarpena")

Voluntarios de las Naciones Unidas Nazio Batuetako boluntarioak

Vulnerabilidad Kalteberatasuna, zaurgarritasuna

X

Xenofobia Xenofobia

Z

Zona de seguridad Segurtasun eremua

Nazio Batuen Erakundea
eta barneko atalak
(**berria**-ko estilo liburuan oinarrituta)

NAZIO BATUEN ERAKUNDEA eta barneko organoak, lau hizkuntzatan (eus, cas, fr eta eng)

ERAKUNDE NAGUSIAK

Batzar Nagusia (en: General Assembly; es: Asamblea General; fr: Assemblée générale). Estatu kide bakoitzak boto bat du.

Segurtasun Kontseilua (en: Security Council; es: Consejo de Seguridad; fr: Conseil de sécurité). Hamabost kide ditu. Horietatik bost kide iraunkorrek dira, eta beto eskubidea dute: Ameriketako Estatu Batuak, Erresuma Batua, Errusia, Frantzia, Txina.

Ekonomia eta Gizarte Kontseilua, Ecosoc (en: Economic and Social Council, Ecosoc; es: Consejo Económico y Social, CES; fr: Conseil économique et social, CES). Urtean bitan biltzen da, Genevan eta New Yorken.

Tutoretza Kontseilua (en: Trusteeship Council; es: Consejo de Tutela; fr: Conseil de tutelle).

Nazioarteko Justizia Auzitegia (en: International Court of Justice, ICJ; es: Tribunal Internacional de Justicia, TIJ; fr: Cour internationale de justice, CIJ). Hagan du egoitza.

Idazkaritza Nagusia (en: Secretariat; es: Secretaría General; fr: Secrétariat). Administrazio-organon honen titularrak Nazio Batuen ordezkaritza diplomatiko gorena du. Bere eskumenen artean dago hainbat organoren bileretara deitzea, besteak beste: Segurtasun Kontseilua, Batzar Nagusia, eta Ekonomia eta Gizarte Kontseilua.

BESTE ORGANO BATZUK

Elikadura eta Nekazaritzarako Nazio Batuen Erakundea, FAO (en: Food and Agriculture Organization of the United Nations, FAO; es: Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, FAO; fr: Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, FAO).

Elikaduraren Munduko Kontseilua (en: United Nations World Food Council, WFC; es: Consejo Mundial de la Alimentación, CMA; fr: Conseil mondial de l'alimentation, CMA).

Energia Atomikoaren Nazioarteko Agentzia, IAEA (en: International Atomic Energy Agency, IAEA; es: Agencia Internacional de la Energía Atómica, AIEA; fr: Agence internationale de l'énergie atomique, AIEA).

Gai Humanitarioak Koordinatzeko Nazio Batuen Bulegoa, OCHA (en: United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs, OCHA; es: Oficina de Naciones Unidas para la Coordinación de Asuntos Humanitarios, OCAH; fr: Bureau de la coordination des affaires humanitaires, BCAH).

Errefuxiatuentzako Nazio Batuen Goi Mandataria, UNHCR. Laburturik, Errefuxiatuentzako NBEn Agentzia (en: United Nations High Commissioner for Refugees, UNHCR; es: Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados, ACR,

ACNUR; fr: Haut-Commissariat des Nations unies por les réfugiés, HCR).

Giza Eskubideen Nazio Batuen

Goi Mandataria, OHCHR (en: Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, OHCHR; es: Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, OACDH; Haut-Commissariat des nations unies aux droit de l'homme, HCDH).

Industria Garapenerako Erakundea,

UNIDO (en: United Nations Industrial Development Organization, UNIDO; es: Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, ONUDI).

Ingurumen eta Garapenari buruzko

Nazio Batuen Konferentzia, UNCED (unzed) (en: United Nations Conference on Environment and Development; es: Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo CNUMAD; fr: Conférence des Nations unies sur l'environnement et le développement, CNUED).

Jabetza Intelektualaren Munduko

Erakundea (en: World Intellectual Property Organization, WIPO; es: Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, OMPI; fr: Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, OMPI).

Jugoslavia ohirako Nazioarteko

Auzitegia (en: International Criminal Tribunal for Former Yugoslavia, ICTY; es: Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia, TPIY; fr: Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie, TPIY edo TPY).

Lanaren Nazioarteko Erakundea,

OIT (en: International Labour Organization, ILO; es: Organización Internacional del Trabajo, OIT; fr: Organisation internationale du travail, OIT).

Merkataritza eta Garapenari buruzko

Nazio Batuen Konferentzia, UNCTAD (en: United Nations Conference on Trade and Development, UNCTAD; es: Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Comercio y el Desarrollo, CNUCED; fr: Conférence des Nations unies sur le commerce et le développement, Cnuced).

Munduko Elikadura Programa, MEP

(en: World Food Programm, WFP; es: Programa Alimentario Mundial, PAM; Programme alimentaire mondial, PAM).

Munduko Meteorologia Erakundea

(en: World Meteorological Organization, WMO; es: Organización Meteorológica Mundial, OMM; fr: Organisation météorologique mondiale, OMM).

Nazio Batuen Garapen Programa,

NBGP (en: United Nations Development Programme, UNDP; es: Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, PNUD; Programme des Nations unies pour le developpement, PNUD).

Nazio Batuen Ingurumen Programa,

NBIP (en: United Nations Environmet Programme, UNEP; es: Programa de Naciones Unidas para el Medioambiente, PNUE, PNUMA; fr: Programme des Nations unies pour l'environnement, PNUE).

Nazio Batuen Prestakuntza eta

Ikerketa Institutua, UNITAR (en: United Nations Institut for Training and Research, UNITAR; es: Instituto de las Naciones Unidas para la Formación y la Investigación, UNITAR).

Nazio Batuen Unibertsitatea, UNU (en:

United Nations University, UNU; es: Universidad de las Naciones Unidas, UNU).

Nazioarteko Abiazio Zibilaren

Erakundea, NAZE (en: International Civil Aviation Organization, ICAO; es: Organización de la Aviación Civil Internacional, OACI; fr: Organisation de l'aviation civile internationale, OACI).

Nazioarteko Aire Garraioko Elkartea,

IATA (en: International Air Trasport Association, IATA; es: Asociación Internacional de Transporte Aéreo, IATA; fr: Association du transport aérien international, IATA).

Nazioarteko Diru Funtsa, NDF (en:

International Monetary Fund, IMF; es: Fondo Monetario Internacional, FMI; fr: Fonds Monétaire International, FMI; fr: Fond monétaire international, FMI).

Nazioarteko Itsas Erakundea, NIE (en:

International Maritime Organization, IMO; es: Organización Marítima Internacional, OMI; fr: Organisation maritime internationale, OMI).

Nekazaritza Garatzeko Nazioarteko

Funtsa (en: International Fund for Agricultural Development, IFAD; es: Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, FIDA; fr: Fonds international pour le développement agricole, FIDA).

Osasunerako Mundu Erakundea,

OME (en: World Health Organization, WHO; es: Organización Mundial de la Salud, OMS; fr: Organisation mondiale de la santé, OMS).

Palestinar Errefuxiatuentzako

Laguntza eta Lan Bulegoa,

UNRWA (en: United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East, UNRWA; es: Oficina de Socorros y Trabajos de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Próximo Oriente, UNRWA; fr: Office de secours et de travaux des Nations unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, UNRWA).

Ukrainan Giza Eskubideak Behatzeko

Nazio Batuen Misioa, HRMMU (es: Misión de la ONU de Seguimiento de los Derechos Humanos en Ucrania; en: United Nations Human Rights Monitoring Mission in Ukraine).

Populazio Gaietako Nazio Batuen

Funtsa, UNFPA (en: United Nations Population Fund, UNPFA; es: Fondo de las Naciones Unidas para Actividades en Materia de Población, FNUAP; fr: Founds den Nations unies por la population, Fnuap).

Posta Batasun Unibertsala (en:

Universal Postal Union, UPU; es: Unión Postal Universal, UPU; fr: Union postale universelle, UPU).

Ruandarako Nazioarteko Auzitegia

(en: International Criminal Tribunal for Rwanda, ICTR; es: Tribunal Penal Internacional por Ruanda, TPIR).

Telekomunikazioaren

Nazioarteko Erakundea (en: International Telecommunication Organization, ITU; es: Unión Telegráfica Internacional, UIT; fr: Union internationale des télécommunications, UIT).

Unesco, Hezkuntza, Zientzia eta

Kulturarako Nazio Batuen Erakundea (en: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization; es: Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura; fr: Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture).

Unicef, Nazio Batuen Haurren

Laguntzarako Funtza (en: United Nations Children's Emergency Fund; es: Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia; fr: Fonds des Nations unies pour l'enfance)



EUSKADIKO GGKEen
KOORDINAKUNDEA
COORDINADORA
de ONGD EUSKADI